

**Niemcy – Wozy strażackie – Großraumlüfter LUF 60 für FFW Traunstein**

**OJ S 13/2024 18/01/2024**

**Ogłoszenie o dobrowolnej przejrzystości ex ante**

**Dostawy**

---

1. Nabywca

**1.1. Nabywca**

Oficjalna nazwa: Große Kreisstadt Traunstein

E-mail: [vergaben@stadt-traunstein.de](mailto:vergaben@stadt-traunstein.de)

Status prawny nabywcy: Instytucja lokalna

Sektor działalności instytucji zamawiającej: Ogólne usługi publiczne

---

2. Procedura

**2.1. Procedura**

Tytuł: Großraumlüfter LUF 60 für FFW Traunstein

Opis: Lieferung eines Lösch-Unterstützungsfahrzeug LUF 60 mit Zusatzlüfter und Transportanhänger

Identyfikator procedury: d99ec5b0-c493-42d5-b2b7-611cd47889ae

Wewnętrzny identyfikator: 2023-40-01 - 01

Rodzaj procedury: Negocjacyjna bez uprzedniej publikacji zaproszenia do ubiegania się o zamówienie

**2.1.1. Przeznaczenie**

Charakter zamówienia: Dostawy

Główna klasyfikacja (cpv): 34144210 Wozy strażackie

**2.1.2. Miejsce realizacji**

Kod pocztowy: 83278

Podpodział krajowy (NUTS): Traunstein (DE21M)

Kraj: Niemcy

**2.1.4. Informacje ogólne**

Podstawa prawna:

Dyrektywa 2014/24/UE

vgv -

---

5. Część zamówienia

**5.1. Część zamówienia: LOT-0001**

Tytuł: Großraumlüfter LUF 60 für FFW Traunstein

Opis: Lieferung von - Lösch-Unterstützungsfahrzeug LUF: John Deere Dieselmotor 104 KW (140 PS), 4-Zylinder, wassergekühlt, zusätzlich patentiertes Kühlsystem, zusätzliches Kühlsystem für Extrembedingungen / Steigfähigkeit auf Rampen und Stiegen bis zu 30° / Eigengewicht 2.300 kg / Abmessungen 2,55 x 1,35 x 2,00 m (LxBxH) / integrierte

Druckerhöhungspumpe (Bronze/Edelstahl) 100 PS Leistung bzw. 10 bar Druckerhöhung bei 2.400 l Durchfluss / Löschanlage 360 Düsen, 10-32 bar hydr. Höhenverstellung / Ventilator 35

kW, Volumenstrom 90.000 m<sup>3</sup>/h, 165 km/h Austrittsgeschwindigkeit / Wasserversorgung  
Einspeisung 3 x B-Storz mit Rückschlagventil und Vorfilter 6 mm / HD-Anschluss PN 40,  
Wasserabgänge Standard 1 Stk. HD DN 38 / Fernsteuerung Reichweite bis zu 300 m, inkl.  
Ersatzakku und Ladegerät / Fernbedienung für 3-Punkt Hydraulikhubwerk, Oberlenker,  
Kettenfahrwerke, Seilwinde, Neigung Lüfterrohr, Druckerhöhungspumpe, Lüfterdrehzahl,  
Datenrückführung von Maschine zu Funkbediengerät / Bedienpult I an der Maschine /  
Notbedienung I / Notbedienung Bedienpult II - Zusatzausrüstung: 3-Punkthydraulik an der  
Frontseite des LUF 60 montiert / hydraulischer Gabelstapler / Transportbox mit  
Klappbordwand / Seilwinde an der Frontseite des LUF 60 montiert / Hohlstrahlmonitordüse  
inkl. Chromstahlrohr-Verlängerung und Storz B Kupplung / Hohlstrahlmonitor /  
Schwerschaumrohr / Mittelschaumrohr / Grundausstattung 3 x 33 m Flachlutte, F-XX NW 700  
inkl. Befestigung und Abwickelvorrichtung, 3 Transportkisten Aluminium - Zusatzlüfter für LUF  
60: Schnellmontage mit Haltevorrichtung am Grundrahmen, Anschlüsse mit  
Schnellkupplungen, einsetzbar für horizontalen/vertikalen (lageunabhängigen) Betrieb, parallel  
Betrieb mit LUF 60, Antrieb und Steuerung direkt vom LUF 60 - Transportanhänger für LUF  
60: Standard-Anhänger geeignet zum Transport von 1 x LUF 60 und 2 Stück Luttenkisten  
Wewnętrzny identyfikator: 2023-40-01 - 01

#### **5.1.1. Przeznaczenie**

Charakter zamówienia: Dostawy

Główna klasyfikacja (cpv): 34144210 Wozy strażackie

#### **5.1.2. Miejsce realizacji**

Kod pocztowy: 83278

Podpodział krajowy (NUTS): Traunstein (DE21M)

Kraj: Niemcy

#### **5.1.6. Informacje ogólne**

Zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA): tak

#### **5.1.7. Zamówienia strategiczne**

Cel zamówienia strategicznego: Zamówienia inne niż strategiczne

#### **5.1.15. Techniki**

Informacje o dynamicznym systemie zakupów: Brak dynamicznego systemu zakupów

#### **5.1.16. Dalsze informacje, mediacja i odwołanie**

Organ odwoławczy: Vergabekammer Südbayern bei der Regierung von Oberbayern

Informacje o terminach odwołania: Die Einlegung von Rechtsbehelfen richtet sich nach § 160  
GWB. Nach § 160 Abs. 1 GWB leitet die Vergabekammer ein Nachprüfungsverfahren nur auf  
Antrag ein. Hierbei ist nach § 160 Abs. 2 GWB jedes Unternehmen antragsbefugt, das ein  
Interesse an dem öffentlichen Auftrag hat und eine Verletzung in seinen Rechten nach § 97  
Abs. 6 durch Nichtbeachtung von Vergabevorschriften geltend macht. Dabei ist darzulegen,  
dass dem Unternehmen durch die behauptete Verletzung der Vergabevorschriften ein  
Schadenentstanden ist oder zu entstehen droht. Die Regelung des § 160 Abs. 3 GWB zu den  
Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der  
Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Abs. 1 Nr. 2 GWB. Nach § 135 Abs. 1 Nr. 2 GWB ist  
ein öffentlicher Auftrag von Anfang an unwirksam, wenn der öffentliche Auftraggeber den  
Auftrag ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung im Amtsblatt der  
Europäischen Union vergeben hat, ohne dass dies aufgrund Gesetzes gestattet ist, und dieser  
Verstoß in einem Nachprüfungsverfahren festgestellt worden ist. Nach § 135 Abs. 2 kann die

Unwirksamkeit nach § 135 Abs. 1 Nr. 2 GWB nur festgestellt werden, wenn sie in einem Nachprüfungsverfahren innerhalb von 30 Kalendertagen nach der Information der betroffenen Bieter und Bewerber durch den öffentlichen Auftraggeber über den Abschluss des Vertrags, jedoch nicht später als 6 Monate nach Vertragsschluss geltend gemacht worden ist. Hat der Auftraggeber die Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union bekannt gemacht, endet die Frist zur Geltendmachung der Unwirksamkeit 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union. Nach § 135 Abs. 3 GWB tritt die Unwirksamkeit nach Abs. 1 Nr. 2 tritt nicht ein, wenn: 1. der öffentliche Auftraggeber der Ansicht ist, dass die Auftragsvergabe ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union zulässig ist; 2. der öffentliche Auftraggeber eine Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union veröffentlicht hat, mit der er die Absicht bekundet, den Vertrag abzuschließen, und; 3. der Vertrag nicht vor Ablauf einer Frist von mindestens 10 Kalendertagen, gerechnet ab dem Tag nach der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung, abgeschlossen wurde. Die Bekanntmachung nach Satz 1 Nummer 2 muss den Namen und die Kontaktdaten des öffentlichen Auftraggebers, die Beschreibung des Vertragsgegenstands, die Begründung der Entscheidung des Auftraggebers, den Auftrag ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union zu vergeben, und den Namen und die Kontaktdaten des Unternehmens, das den Zuschlag erhalten soll, umfassen. Bei dieser Ex-ante-Transparenzbekanntmachung handelt es sich um eine solche Bekanntmachung.  
TED eSender: Beschaffungsamt des BMI

## 6. Wyniki

---

Bezpośrednie udzielenie zamówienia:

Uzasadnienie bezpośredniego udzielenia zamówienia:

Zamówienie może zostać zrealizowane wyłącznie przez określonego wykonawcę z powodu praw wyłącznych, w tym praw własności intelektualnej

Inne uzasadnienie: Die Lieferung eines LUF 60 kann aufgrund des vorliegenden Patentschutzes entsprechend § 14 Abs. 4 Nr. 2 c VgV nur von einem bestimmten Wirtschaftsteilnehmer ausgeführt werden. Im Stadtgebiet Traunstein befinden sich mehrere große Industriebetriebe, Lagerhallen, Tiefgaragen und große Gebäude, u. a. ein Klinikum der Schwerpunktversorgung. Das LUF 60 wird zusätzlich im gesamten Landkreis Traunstein eingesetzt mit Hauptgefährdungen durch überörtlichen Verkehrswege (BAB A8, Bahnverbindung München-Salzburg sowie Trostberg-Burghausen) mit drei Tunnelanlagen, Gebäude nach der Industriebaurichtlinie der Sicherheitskategorie K1 bis K4, große zusammenhängende Waldflächen, Betriebe des Bayerischen Chemiedreieckes und Betriebe, die der Störfallverordnung unterliegen. Der Landkreis Traunstein ist über die Feuerwehrbedarfspläne der Gemeinde in die Gefahrenklasse B4, T4 und ABC 4 eingestuft. Für den Landkreis Traunstein ist wegen den Gefährdungsklassen ein LUF 60 als ausreichende überörtliche Ausstattung erforderlich, insbesondere aufgrund folgender Merkmale: Leistungsstarker, luftgekühlter Motor 140 PS mit Wassereinspritz-Kühlung (patentgeschützt), somit besondere Hochtemperaturfestigkeit / geringes Gesamtgewicht von ca. 2400 kg (hinsichtlich Deckenlasten in Parkhäusern, mehrgeschossigen Tiefgaragen, Gebäuden) / sicheres Bedienen per Fernsteuerung / stark reduzierte Wartungsintervalle / Verzicht auf Zuführung Kühlflüssigkeit in den Sekundärkreislauf / vielseitige Einsatzmöglichkeiten / positive Bewertungen aufgrund jahrelang erfolgreiche Einsätze in der Praxis.

### 8.1. ORG-0004

Oficjalna nazwa: Beschaffungsamt des BMI  
Numer rejestracyjny: 994-DOEVD-83  
Miejscowość: Bonn  
Kod pocztowy: 53119  
Podpodział krajowy (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)  
Kraj: Niemcy  
E-mail: [esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:esender_hub@bescha.bund.de)  
Telefon: +49228996100  
**Role tej organizacji:**  
TED eSender

### 8.1. ORG-0001

Oficjalna nazwa: Große Kreisstadt Traunstein  
Numer rejestracyjny: 09189155-A001-38  
Adres pocztowy: Stadtplatz 39  
Miejscowość: Traunstein  
Kod pocztowy: 83278  
Podpodział krajowy (NUTS): Traunstein (DE21M)  
Kraj: Niemcy  
E-mail: [vergaben@stadt-traunstein.de](mailto:vergaben@stadt-traunstein.de)  
Telefon: +49 861 65271  
Faks: +49 861 65300  
**Role tej organizacji:**  
Nabywca

### 8.1. ORG-0002

Oficjalna nazwa: LUF Deutschland GmbH  
Numer rejestracyjny: USt-IdNr: DE326161885  
Adres pocztowy: Richard-Strauss-Straße 8  
Miejscowość: Wertingen  
Kod pocztowy: 86637  
Podpodział krajowy (NUTS): Dillingen a.d. Donau (DE277)  
Kraj: Niemcy  
E-mail: [info@luf-deutschland.de](mailto:info@luf-deutschland.de)  
Telefon: +49 8272 6039706  
**Role tej organizacji:**

### 8.1. ORG-0003

Oficjalna nazwa: Vergabekammer Südbayern bei der Regierung von Oberbayern  
Numer rejestracyjny: 09-0318006-60  
Adres pocztowy: Maximilianstraße 39  
Miejscowość: München  
Kod pocztowy: 80538  
Podpodział krajowy (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)  
Kraj: Niemcy  
E-mail: [vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de](mailto:vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de)  
Telefon: +49 89 21762411

Faks: +49 89 21762847

**Role tej organizacji:**

Organ odwoławczy

#### Informacje o ogłoszeniu

---

Identyfikator/wersja ogłoszenia: 0f37587f-dbf7-40a4-b5d8-595d9c3fbf31 - 01

Typ formularza: Uprzednie zawiadomienie o bezpośrednim udzieleniu zamówienia

Rodzaj ogłoszenia: Ogłoszenie o dobrowolnej przejrzystości ex ante

Podrodzaj ogłoszenia: 25

Ogłoszenie – data wysłania: 17/01/2024 00:00:00 (UTC+1)

Języki, w których przedmiotowe ogłoszenie jest oficjalnie dostępne: niemiecki

Numer publikacji ogłoszenia: 35629-2024

Numer wydania Dz.U. S: 13/2024

Data publikacji: 18/01/2024